

*D

- 675 **In** sîne herberge reit
maneger, dem von herzen leit
was sîn langez **ûz** wesen.
nû was ouch Keie genesen
5 bî dem Plimizœl der tjoste;
der **prüevete** Gawans koste.
er sprach: "mînes hêren swâger Lot,
von dem was uns dehein nôt
ebenhiuzen **noch sunderringes**."
10 dô **dâhter noch** des dinges,
wand in Gawan dort niht rach,
dâ im sîn zeswer arm **zerbrach**.
"got mit den liuten wunder tuot:
wer gap Gawane **die** vrouwen luot?"
15 **Sus** sprach *Keie* in sîme schimpf;
daz was gein **vriwende** ein swach gelimpf.
Der getriwe ist vriwendes êren vrô;
der ungetriwe 'wâfenô'
rüefet, swenne **ein liep geschiht**
20 **sînem vriwende** unt er daz siht.
Gawan pflac sælde unt êre.
gert iemen vûrbaz mêre,
war wil der mit gedanken?
sô **sint** die muotes kranken
25 **gîtes** und hazzes vol,
sô tuot dem ellenthaften wol,
swâ sînes vriwentes **prîs** gestêt,
daz schande vlûhtec von im gêt.
Gawan âne valschen haz
30 **manlîcher triwen nie** vergaz.

D Fr8

1 *Initiale* D 15 *Majuskel* D 17 *Majuskel* D 29 *Initiale* D

1 reit] do reit Fr8 4 Keie] Keye D keye Fr8 5 Plimizœl] Plimizol
D Plîmizole Fr8 15 Keie] Gawan D

*m

- In** Gawans herberge reit
maniger, dem von herzen leit
was sîn langez **ûz** wesen.
nû was ouch Keie genesen
5 bî dem Plimizol der juste;
der **prîset** Gawanes kuste.
er sprach: "mînes hêren swâger Lot,
von dem was uns dekein nôt
†ebenhitz†**noch sunders ringes**."
10 dô **gedâhte** er **noch** des dinges,
daz in Gawan dort niht rach,
dô im sîn zesewer arm **zerbrach**.
"got mit den liuten wunder tuot:
wer gap Gawan **die** wroven luot?"
15 **sus** sprach Keie in sînem schimpf;
daz *was* gegen **vriunde** ein swach gelimpf.
der getriuwe ist vriundes êren vrô;
der ungetriuwe 'wâfenô'
rüeft, wan **eim liep beschiht**,
20 **sînem vriunde**, und er daz siht.
Gawan pflac sælde und êre.
gert ieman vûrbaz mêre,
war wil der mit gedanken?
sô **sint** die muotes kranken
25 **gîtes** und hazzes vol,
sô tuot dem ellenthaften wol,
wâ sînes vriundes **prîs** gestât,
daz schande vlûhtic von im gât.
Gawan âne valschen *haz*
30 **manlîcher triuwen nie** vergaz.

m n o Fr69

1 *Initiale* m · *Capitulumzeichen* n

2 maniger] Mangen m Manigem n (o) 4 Keie] keye n o 5 Plimizol]
blimzol n 8 dem] den m · dekein] dekeins o 9 sunders] sunder n
(o) · ringes] ringens m n ringencz o 10 dinges] dingens n o 11
niht] mit o 12 dô] da Fr69 · zerbrach] brach Fr69 14 luot] lot o
15 Keie] keye n 16 was] *om.* m 19 rüeft] Rufftte m (o) · eim] eÿ
o · beschiht] geschicht o 20 sînem] Sine: o · vriunde] frande m
·rende Fr69 · und] *om.* n · siht] gicht n sich: o 23 der] er o · mit]
mit mir n 26 dem] den n 29 valschen haz] falschen list vnd has
m 30 nie] nit o

An sîne herberge reit
maniger, dem von herzen leit
was sîn langez **ûz** wesen.
nû was ouch Kay **wol** genesen
5 bî dem Blimzol der tjost;
der **brüevet** Gawans kost.
er sprach: "mînes hêrren swâger Lot,
von dem was uns dehein nôd
ebenhiuze **unde sunderringes**."
10 dô **dâhter noch** des dinges,
wan in Gawan dort niht rach,
dô im sîn zeswer arm **zerbrach**.
"got mit den liuten wunder tuot:
wer gab Gawan **die** vrouwen luot?,"
15 sprach Kay in sînem schimpf;
daz was gein **vriunde** ein swacher gelimpf.
der getriwe ist vriundes êren vrô;
der ungetriwe 'wâfenô'
ruofet, swenne **im lieb geschiht**,
20 **sînem vriunde**, unde er daz siht.
Gawan pflac sælde unde êre.
gert iemen vûrbaz mêre,
war wil der mit gedanken?
sô **sint** die muotes kranken
25 **nîdes** unde hazzes vol,
sô tuot dem ellenthaften wol,
swaz sînes vriundes **strît** gestêt,
daz schande vlûhtic von im gêt.
sît Gawan âne valschen haz
30 **stæte mit triwen nie** vergaz,

G I L M Z Fr61

1 *Initiale* G L M Z 7 *Initiale* I 21 *Initiale* I

1 An] Jn L (M) (Z) Fr61 2 von] von im I om. M 3 ûz] vsze
M vzzen Z 4 Kay] kei G kayn I key L keye M key Z kay Fr61
· wol] om. L M Z Fr61 5 Blimzol] plimizol I M Z plýmizol L
Plimzol Fr61 · der] ze der Fr61 6 Brüevet] prufte L (M) · Gawans]
Gawanes Fr61 7 er sprach] om. Fr61 · Lot] lôt G 9 sunderringes]
svnders ringes L (Fr61) sunder [tinges]: twinges Z 10 dô] Da M
doch Fr61 · dâhter] gedachte er L (M) (Z) (Fr61) 11 wan] Daz L
(M) Z · in] [*]: in G 12 dô] Daz L (M) Da Z Fr61 · zerbrach] brach
L Fr61 13 [dor]: Got wunder mit den luten tut I 14 wer] om. G ·
Gawan] Gawane L M Fr61 · luot] flvt L 15 Kay] kei G key L keye
M key Z kay Fr61 · sînem] sinen G 16 vriunde] friunden I frowden
L · ein] om. L · swacher gelimpf] vngelimpfe Fr61 17 der] om. M
· êren] ere Fr61 18 dem getriwen ist also I · ungetriwe] vngeriwe
L 19 ruofet] der ruffet I · swenne] wenne L (M) · im] om. I sin Z
20 iemen lieb vngern er sicht Fr61 · sînem] Sine G M Z · daz] da
G M 21 sælde unde êre] seldom [mer]: vnde ere I 25 nîdes] Gutes
L (M) (Fr61) Gîtes Z 26 dem] den I (L) (Fr61) · ellenthaften]
ellinhafte M 27 swaz] swa I (Z) Wa L Was M · vriundes]
[stri*]: vriundes I · strît] pris Z · gestêt] geste I 28 vlûhtic]
flotch G · von] vor L Fr61 · gêt] ge I 29 valschen] falchen G 30
Manlicher truwe (trewen Z) nie (om. M) vergaz L (M) (Z) (Fr61)

in sîne herberge reit
maneger, dem von herzen leit
was sîn langez **ûzen** wesen.
nû was ouch Keye genesen
5 bî dem Plymizol der tjost;
der **pruofte** Gawanes kost.
er sprach: "mînes hêrren swâger Lot,
von dem was uns kein nôd
ebenhiuze **und sunderringes**."
10 dô **gedâht** er **doch** des dinges,
daz in Gawan dort niht rach,
dô im sîn zeswer arm **brach**.
"got mit den liuten wunder tuot:
wer gap Gawane **der** vrouwen luot?,"
15 sprach Key in sînem schimpf;
daz was gèn **vreude** ein *swacher* gelimpf.
der getriwe ist vriundes êren vrô;
der ungetriwe 'wâfenô'
rûefet, wan **ein liebe geschiht**
20 **sînen vriunden** und er daz siht.
Gawan pflac sælde unde êre.
gert ieman vûrbaz mêre,
war wil der mit gedanken?
sô **sîn** die muotes kranken
25 **nîdes** und hazzes vol,
sô tuot dem ellenthaften wol,
waz sînes vriundes **strît** gestêt,
daz schande vlûhtic von im gêt.
Gawan âne valschen haz
30 **menlicher triuwe niht** vergaz.

Q R V W

1 *Initiale* W 21 *Initiale* W

1 [*]: Jn Gawans herberge reit V · reit] er rait W 2 [*]: Maniger
dem von herzen leit V · maneger] Manchem Q 3 ûzen] vsse R
(W) [*]: vs V 4 [*]: Nv waz keye genesen V · Keye] key R W 5
[*]: Bi dem plimizols tiost V · Plymizol] plimizol Q R 6 Gawanes]
Gawins R herr gawans W 9 ebenhiuze] Eben herze Q 10 doch]
noch R W V 11 Gawan dort] gewan dort R dort herr gawan W ·
niht rach] [nih*]: niht enrach V 12 sîn] der W · brach] zerbrach
R W V 14 Gawane] gawinen R · der] die R den W [d*]: der V ·
luot] flvt V 16 Daz waz [Gege*]: Gegen froide ein swach gelimpf
V · vreude] froden R fründin W · swacher] om. Q gar schwacher
R 17 vriundes] frowdes Q treúwer W 18 wâfenô] Vnfro R waffen
io W [wafeno]: wafen V 19 wan] [swem]: swen V · ein] eim W
20 sînen vriunden] Seinem fründ W (V) 21 Gawan] Gawin R
HErr gawan W 23 gedanken] gedenken R 24 sô] Sý V · die] des
R · kranken] krenken R 26 ellenthaften] erenthafte Q 27 waz]
Wann W [Swaz]: Swa V · strît gestêt] [streites stet]: streitge stet
Q [*]: pris so stet V 28 schande] schanden R 29 Gawan] Gawin
R Herr gawan W 30 triuwe] trûwen V · niht] nie R W [in*]: nie
V